



APERÇU DES AIDES FINANCIÈRES COMMUNALES ET ÉTATIQUES

ÜBERBLICK ÜBER DIE KOMMUNALEN UND STAATLICHEN BEIHILFEN





4

PRÉFACE
VORWORT



7

SUBVENTIONS COMMUNALES
KOMMUNALE ZUSCHÜSSE



9

CONSTRUCTION ET RÉNOVATION
BAU UND RENOVIERUNG

15

APPAREILS MÉNAGERS
HAUSHALTSGERÄTE



17

MOBILITÉ
MOBILITÄT



19

AIDES SOCIALES
SOZIALHILFE

MESURES DE SOUTIEN FINANCIER AUX MÉNAGES



La Ville de Dudelange tient à soutenir ses concitoyennes et concitoyens et tient d'ores et déjà à leur disposition toute une série de mesures.

La crise énergétique et climatique actuelle nous touche tous ! Chacun d'entre nous ressent ses conséquences dans sa vie quotidienne.

La Ville de Dudelange propose depuis de nombreuses années déjà des aides à ses habitants, qui viennent s'ajouter aux aides de l'État.

Vous trouverez ici un aperçu général des aides communales et étatiques auxquelles vous avez droit. Celles-ci concernent aussi bien l'énergie que la mobilité et les aides sociales, comme par ex. les sources d'énergie renouvelables, la rénovation de l'habitat, des

conseils gratuits en matière d'énergie, les aides financières pour l'achat d'un vélo ou d'un véhicule électrique, mais aussi les différentes aides pour les ménages à faible revenu.

Notre service écologique et notre Maison sociale se tiennent à votre disposition pour plus d'informations.

*Dan Biancalana,
Bourgmestre*

MASSNAHMEN ZUR FINANZIELLEN UNTERSTÜTZUNG VON HAUSHALTEN

Die Stadt Düdelingen ist sehr darum bemüht, ihre Bürger und Bürgerinnen zu unterstützen und hat in dem Sinne schon eine Vielzahl an Maßnahmen umgesetzt.

Die derzeitige Energie- und Klimakrise belastet uns alle! Sie betrifft jeden von uns und hinterlässt teilweise drastische Einschnitte in unserem täglichen Leben.

Die Stadt Düdelingen bietet seit vielen Jahren ihren Bürger und Bürgerinnen zahlreiche Beihilfen an, zusätzlich zu den schon bestehenden staatlichen Finanzhilfen.

Auf den folgenden Seiten wollen wir Ihnen einen Gesamtüberblick verschaffen über die kommunalen und staatlichen Beihilfen, auf die Sie Anrecht haben. Diese betreffen sowohl die Energiever-

sorgung als auch die Mobilität und Sozialhilfe. Sie finden nützliche Informationen, unter anderem über: energetische Renovierungsarbeiten, Nutzen von erneuerbaren Energiequellen, erneuerbaren Energiequellen, kostenlose Energieberatung, Finanzhilfen beim Anschaffen eines neuen Fahrrades oder Elektroautos, jedoch auch über die unterschiedlichen Beihilfen zur Unterstützung von einkommensschwachen Haushalten.

Unser Umweltamt und unser Sozialamt stehen Ihnen jederzeit für Fragen zur Verfügung.

*Dan Biancalana,
Bürgermeister*

SUBVENTIONS COMMUNALES KOMMUNALE ZUSCHÜSSE

La Ville de Dudelange accorde une aide financière supplémentaire à l'aide étatique.

1.

Effectuez d'abord votre demande de subvention auprès des services de l'État (www.guichet.lu).

2.

Introduisez votre demande auprès du Service écologique de la Ville de Dudelange muni de votre dossier mentionnant l'aide reçue par l'État.

Zusätzlich zu den staatlichen Beihilfen gewährt die Stadt Düdelingen eine finanzielle Unterstützung.

1.

Der Antrag muss zunächst bei den staatlichen Behörden gestellt werden (www.myguichet.lu).

2.

Reichen Sie anschließend Ihren Antrag zusammen mit Ihrem Dossier mit denen vom Staat erhaltenen Beihilfen beim Umweltamt der Stadt Düdelingen ein.



PLUS D'INFOS

Service écologique
Maison Verte
25 rue Jean Jaurès, L-3490 Dudelange
T 516121-263/-264
ecologie@dudelage.lu



WEITERE INFOS

Umweltamt der Stadt Düdelingen
Gréngt Haus
25 rue Jean Jaurès, L-3490 Dudelange
T 516121-263/-264
ecologie@dudelage.lu



CONSTRUCTION ET RÉNOVATION BAU UND RENOVIERUNG

ASSAINISSEMENT ÉNERGÉTIQUE DURABLE

La Ville de Dudelange accorde une aide financière supplémentaire de **20%** de l'aide financière étatique pour : Conseil en énergie

de **25%** de l'aide financière étatique pour l'isolation de :

- Mur extérieur (isolation extérieure)
- Mur intérieur (isolation intérieure)
- Mur contre sol ou zone non chauffée
- Toiture inclinée ou plate
- Dalle supérieure contre zone non chauffée
- Dalle inférieure contre zone non chauffée
- Fenêtres et portes (vitrage et cadre) *sauf porte d'entrée*
- Ventilation mécanique contrôlée

NACHHALTIGE ENERGIEVERSORGUNG

Zusätzlich zu den staatlichen Beihilfen gewährt die Stadt Düdelingen eine finanzielle Unterstützung

von **20%** der staatlichen Finanzhilfen für: Energieberatung

von **25%** der staatlichen Finanzhilfen für das Dämmen von:

- Außenwand (Außendämmung)
- Innenwand (Innendämmung)
- Wand gegen Erdreich oder unbeheizten Raum
- Schräg- oder Flachdach
- Dachboden
- Kellerdecke
- Ersatz der Fenster und Türen (Verglasung und Rahmen) *ausser Eingangstür*
- Installation einer Lüftungsanlage

INSTALLATIONS TECHNIQUES VALORISANT LES SOURCES D'ÉNERGIES RENOUVELABLES

La Ville de Dudelange accorde une aide financière supplémentaire de **10%** de l'aide financière étatique pour : Construction d'un logement durable

de **25%** de l'aide financière étatique pour :

- Installation solaire thermique (eau chaude sanitaire)
- Installation solaire thermique avec appoint de chauffage
- Installation solaire photovoltaïque
- Installation solaire (collecteur hybride)
- Pompe à chaleur géothermique
- Pompe à chaleur air-eau
- Chaudière à granulés ou plaquettes de bois
- Chaudière à bûches de bois
- Poêle à granulés de bois

TECHNISCHE INSTALLATIONEN ZUR NUTZUNG ERNEUERBARER ENERGIEQUELLEN

Zusätzlich zu den staatlichen Beihilfen gewährt die Stadt Düdelingen eine finanzielle Unterstützung

von **10%** der staatlichen Finanzhilfen für: Bau von nachhaltigem Wohnraum

von **25%** der staatlichen Finanzhilfen für:

- Solarthermische Anlage (Warmwasser)
- Solarthermische Anlage mit Heizungsunterstützung
- Photovoltaik-Solaranlage
- Solaranlage (Hybridkollektor)
- Erdwärmepumpe
- Luft-Wasser-Wärmepumpe
- Pelletkessel oder Hackschnitzel
- Scheitholzkessel
- Holzpelletofen

DEMANDES DE SUBVENTIONS

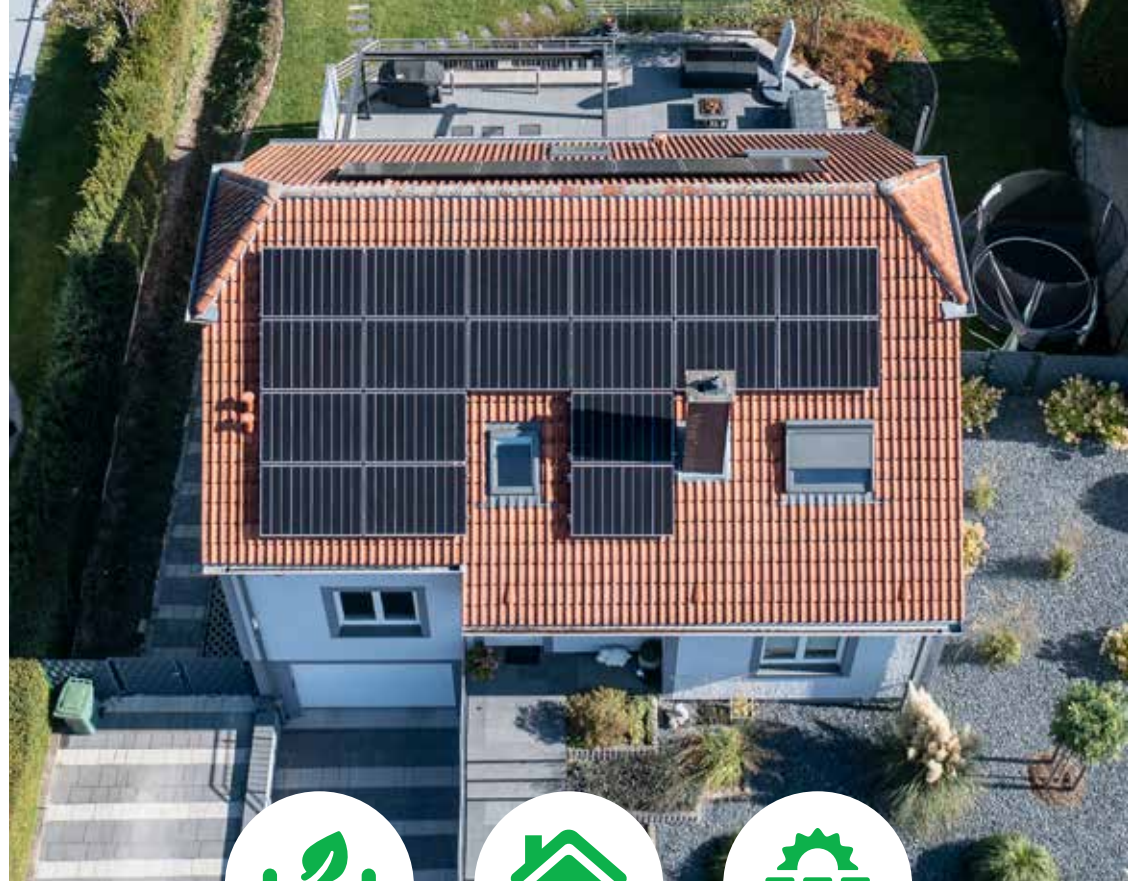
www.dudelange.lu

> formulaires administratifs

ZUSCHUSSANTRÄGE

www.dudelange.lu

> formulaires administratifs



ÉNERGIE SOLAIRE

Estimez votre potentiel énergétique solaire :
www.dudelange.lu/index.php/cadastre-solaire

SOLARENERGIE

Schätzen Sie Ihr Solarenergiepotenzial ab:
www.dudelange.lu/index.php/cadastre-solaire



CONSEIL DE BASE EN ÉNERGIE NEUTRE ET GRATUIT

Avant d'entamer votre projet de rénovation énergétique, vous devez obligatoirement faire effectuer un concept énergétique pour pouvoir bénéficier des aides communales et étatiques. La Klima-Agence vous apporte pour cela toutes les informations utiles.

Le conseiller Klima-Agence peut également réaliser une appréciation de l'isolation thermique de votre logement. Les communes membres du Syndicat intercommunal STEP ensemble avec Klima-Agence vous proposent ce conseil de base personnalisé en énergie, **neutre et gratuit**.

Le conseiller Klima-Agence analyse e.a. votre installation de chauffage, examine votre consommation d'énergie thermique et électrique et apporte des suggestions sur la manière d'optimiser votre situation énergétique et de mettre en œuvre une utilisation d'énergies renouvelables. **Pour prendre rendez-vous avec un conseiller de Klima-Agence, téléphonez au 8002 1190.**

NEUTRALE UND KOSTENLOSE ENERGIEGRUNDBERATUNG



Bevor Sie ein energetisches Renovierungsprojekt umsetzen, müssen Sie unbedingt einen Energiecheck durchführen lassen, um in den Genuss von staatlichen und kommunalen Zuschüssen zu kommen. Informationen dazu erhalten Sie bei der Klima-Agence.

Der Klima-Agence-Berater bewertet u.a. auch die Wärmedämmung Ihres Hauses. Die Kommunen, die Mitglied des Gemeindesyndikats STEP sind, bieten gemeinsam mit der Klima-Agence eine **neutrale und kostenlose** Energie-Basisberatung an.

Der Klima-Agence-Berater analysiert u.a. die Heizungsanlage, untersucht Ihren Wärme- und Stromverbrauch und gibt Vorschläge, wie Ihre energetische Situation optimiert werden kann und wie erneuerbare Energien in Ihrem Fall genutzt werden können. **Um einen Termin mit einem Berater der Klima-Agence zu vereinbaren, rufen Sie unter folgender Nummer 8002 1190 an.**

APPAREILS MÉNAGERS HAUSHALTSGERÄTE

EFFICIENCE ÉNERGÉTIQUE DES APPAREILS

Remplacement d'un appareil ménager

La Ville de Dudelange accorde une aide financière supplémentaire de **15%** du prix d'acquisition :

- Réfrigérateur (*classe énergétique A-C*)
- Congélateur (*classe énergétique A-C*)
- Lave-linge (*classe énergétique A-C*)
- Sèche-linge (*classe énergétique A+++*)

Réparation d'un appareil ménager

Subvention accordée par ménage, tous les 5 ans, à hauteur de **50%** du montant des frais de réparation, plafonné à 100 € pour: réfrigérateur, congélateur, appareil combiné (réfrigérateur/congélateur), lave-vaisselle, machine à laver, sèche-linge.

DEMANDES DE SUBVENTIONS

www.dudelange.lu

> formulaires administratifs

PLUS D'INFOS

- www.guichet.lu
- www.klima-agence.lu
- www.enoprimes.lu
- www.zesumme-spueren.lu

ENERGIEEFFIZIENZ VON GERÄTEN

Austausch eines Haushaltsgeräts

Die Stadt Dödelingen gewährt eine finanzielle Unterstützung von **15%** des Anschaffungspreises:

- Kühlschrank (*Energieklasse A-C*)
- Gefrierschrank (*Energieklasse A-C*)
- Waschmaschine (*Energieklasse A-C*)
- Wäschetrockner (*Energieklasse A+++*)

Reparatur eines Haushaltsgeräts

Zuschuss pro Haushalt alle 5 Jahre bis zu **50 %** der Reparaturkosten, maximal 100 € für: Kühlschrank, Gefrierschrank, Kombigerät (Kühlschrank / Gefrierschrank), Geschirrspüler, Waschmaschine, Trockner.

ZUSCHUSSANTRÄGE

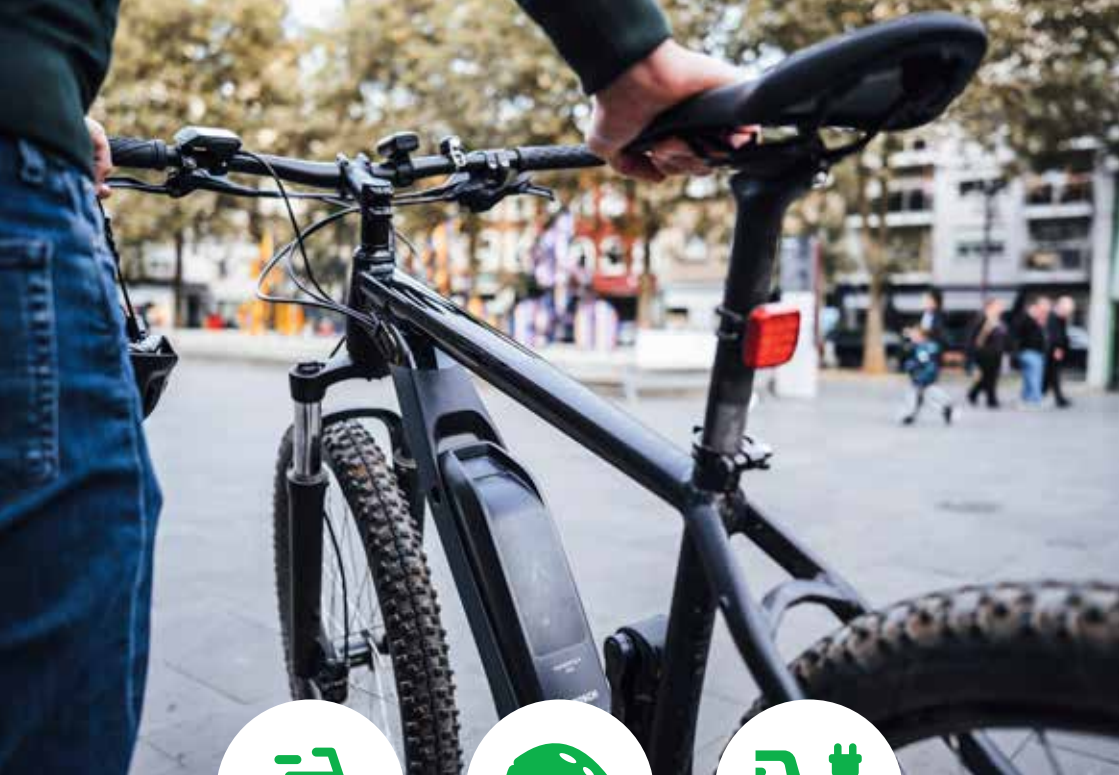
www.dudelange.lu

> formulaires administratifs

WEITERE INFOS

- www.guichet.lu
- www.klima-agence.lu
- www.enoprimes.lu
- www.zesumme-spueren.lu





MOBILITÉ MOBILITÄT

La Ville de Dudelange accorde une aide financière supplémentaire pour

Vélo neuf

ordinaire ou à pédalage assisté (E-bike).
50% de l'aide financière étatique
(max 150 €).

Casque de vélo neuf

en cas d'achat simultané avec un cycle ordinaire ou un cycle à pédalage assisté : **25€**.

Voiture neuve

(100% électrique)
10% de l'aide financière étatique
(max 500 €).

Véhicule léger neuf

(100% électrique)
10% de l'aide financière étatique
(max 100 €).

Borne de charge privée

25% de l'aide financière étatique
(max 300 € à 412,5 €).

Zusätzlich zu den staatlichen Beihilfen gewährt die Stadt Düdelingen eine finanzielle Unterstützung für

Neues Fahrrad

mit oder ohne elektrische Unterstützung. **50%** der staatlichen Finanzhilfen (max. 150 €).

Neuer Fahrradhelm

bei gleichzeitigem Kauf mit einem normalen Fahrrad oder einem Fahrrad mit elektrischer Unterstützung: **25€**.

Neues Elektroauto

(100% elektrisch)
10% der staatlichen Finanzhilfen
(max. 500 €).

Leichtes Elektrofahrzeug

(100% elektrisch)
10% der staatlichen Finanzhilfen
(max. 100 €).

Private Aufladestation

25% der staatlichen Finanzhilfen
(max. 300 € bis 412,5 €).

DEMANDES DE SUBVENTIONS

www.dudelange.lu

> formulaires administratifs

ZUSCHUSSANTRÄGE

www.dudelange.lu

> formulaires administratifs





AIDES SOCIALES SOZIALHILFE

Allocation de vie chère et prime énergie

Les ménages à revenu modeste peuvent, sous certaines conditions, demander une allocation de vie chère auprès du

Fonds National de Solidarité (FNS)
8-10 rue de la Fonderie
L-1531 Luxembourg
T 49 10 81 1

Teuerungszulage und Energieprämie

Der Nationale Solidaritätsfonds gewährt Haushalten mit geringem Einkommen – auf Antrag und unter bestimmten Bedingungen – eine Sonderzulage.

Fonds National de Solidarité (FNS)
8-10 rue de la Fonderie
L-1531 Luxembourg
T 49 10 81 1

Allocation compensatoire pour taxes communales

allouée en fonction de l'allocation de vie chère reçue de l'État.

*Maison sociale de la
Ville de Dudelange*
27 rue du Commerce
L-3450 Dudelange
T 51 61 21 -724

Subvention de loyer

Une subvention, sur demande et sous certaines conditions, pour aider les ménages à faible revenu à accéder à la location d'un logement décent.

*Service des aides au logement
du ministère du Logement*
11 rue de Hollerich
L-1741 Luxembourg
T 8002 1010

D'autres aides existent pour soutenir les ménages.

Plus d'infos :

- *Maison sociale de la Ville de Dudelange* - T 51 61 21 -724
- *Services de l'État :*
www.guichet.lu

Ausgleichende Beihilfe für kommunale Steuern

Zugewiesen entsprechend der vom Staat erhaltenen Teuerungszulage.

Sozialamt der Stadt Düdelingen
27 rue du Commerce
L-3450 Dudelange
T 51 61 21 -724

Mietzuschuss

Zuschuss auf Antrag und unter bestimmten Bedingungen, der einkommensschwachen Haushalten hilft, Zugang zu einer angemessenen Mietwohnung zu erhalten.

*Abteilung für Wohnbeihilfen des
Ministeriums für Wohnungsbau*
11 rue de Hollerich
L-1741 Luxembourg
T 8002 1010

Es bestehen weitere Beihilfen zur Unterstützung von Haushalten.

Weitere Infos:

- *Sozialamt der Stadt Düdelingen*
T 51 61 21 -724
- *bei den staatlichen Diensten:*
www.guichet.lu

maville

Le collège des bourgmestre et échevins / Das Schöffenkollégium

Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister

Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries, Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen



BP 73 L-3401 Dudelange /// T 516121-1 /// ville@dudelange.lu
www.dudelange.lu /// blog: www.ondiraitlesud.lu

[f/villededudelange](https://www.facebook.com/villededudelange) [@villedudelange](https://www.instagram.com/villedudelange)